

Zeitschrift: Bericht über die Staatsverwaltung des Kantons Bern ... = Rapport sur l'administration de l'Etat de Berne pendant l'année ...

Herausgeber: Kanton Bern

Band: - (1978)

Artikel: Verwaltungsbericht der Militärdirektion = Rapport sur la gestion de la Direction des affaires militaires

Autor: Bauder / Schneider, E. / Blaser, E.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-417917>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Verwaltungsbericht der Militärdirektion

Direktor: Regierungsrat Dr. Bauder
Stellvertreter
bis 31. Mai: Regierungsrat E. Schneider
ab 1. Juni: Regierungsrat E. Blaser

Rapport sur la gestion de la Direction des affaires militaires

Directeur: le conseiller d'Etat R. Bauder
Suppléant:
le conseiller d'Etat E. Schneider, jusqu'au 31 mai
le conseiller d'Etat E. Blaser, dès le 1^{er} juin

1. Allgemeines

1.1 Grundsätze der Regierungspolitik

Erhaltung und Stärkung des Wehrwillens. Unterstützung und Förderung der dienstlichen und ausserdienstlichen Aktivitäten. Mithilfe bei der Lösung von Problemen, die sich für einzelne Gemeinden durch die Belegung bestehender oder neu zu schaffender Waffen-, Schiess- und Übungsplätze ergeben.

Ausbau des Koordinierten Sanitätsdienstes und Aufbau weiterer koordinierter Dienste (AC-Schutz, Seelsorge und Veterinärndienst). Ausbau der Leitungsorganisation für den Katastrophen- und Kriegsfall.

2. Sekretariat

2.1 Personelles

Am 31. Dezember 1978 betrug der Personalbestand 24 Personen. Drei weitere Personen waren im Rahmen des Projektes PISA (Personal-Information-System der Armee) angestellt; Kosten zu Lasten Bund.

2.2 Parlamentarische Geschäfte

- Interpellation Grossrat Mast (Ittigen) betreffend Absturz eines Satelliten, schriftlich beantwortet am 8. Februar 1978.
- Interpellation Grossrat Knutti (Schwenden) betreffend Militärschäden an Bergstrassen, schriftlich beantwortet am 4. Januar 1978.
- Interpellation Grossrat Zimmermann (Kehrsatz) betreffend die Verlegung des Munitionsdepots Thun nach Uttigen, beantwortet am 13. Februar 1978.
- Postulat Grossrat Hari (Reichenbach i. K.) betreffend Überprüfung der Notwendigkeit von Tanksperrern, am 30. August 1978 zurückgezogen.
- Postulat Grossrat Jenzer (Ostermundigen) betreffend einen Bericht über die Verlegung der Schiessanlage Ostermundigen, angenommen am 13. Februar 1978.
- Motion Grossrätin Boemle (Zollikofen) betreffend Änderung von Artikel 9 des kantonalen Einführungsgesetzes über den Zivilschutz, abgelehnt am 13. Februar 1978.

2.3 Noch nicht verwirklichte Motionen und Postulate

- Motion Grossrat Leu (Bern) vom 11. Mai 1977 betreffend Gesetz über vorsorgliche Massnahmen für den Fall von Katastrophen und kriegerischen Ereignissen. In Bearbeitung.

1. Généralités

1.1 Principes de la politique gouvernementale

Maintenir et stimuler la volonté de défense. Soutenir et promouvoir les activités en et hors service. Seconder les communes dans la recherche de solutions touchant l'utilisation des places d'armes, de tir et d'exercice existantes ou à créer. Elargir le service sanitaire coordonné et introduire d'autres services coordonnés (protection AC, aumônerie et service vétérinaire). Consolider l'organe de conduite pour les cas de catastrophes et de guerre.

2. Secrétariat

2.1 Personnel

L'effectif du personnel, au 31 décembre 1978, était de 24 personnes. Au surplus, trois employés, payés par la Confédération, étaient occupés à des travaux du projet PISA (Système d'information sur les personnes incorporées dans l'armée).

2.2 Affaires parlementaires

- Interpellation du député Mast (Ittigen) concernant la chute d'un satellite; réponse écrite du 8 février 1978.
- Interpellation du député Knutti (Schwenden) concernant les dégâts occasionnés par les troupes aux routes de montagne; réponse écrite du 4 janvier 1978.
- Interpellation du député Zimmermann (Kehrsatz) concernant le déplacement du dépôt de munitions de Thoun à Uttigen; réponse du 13 février 1978.
- Postulat du député Hari (Reichenbach i. K.) concernant l'examen de la nécessité de barrages antichars; retiré le 30 août 1978.
- Postulat du député Jenzer (Ostermundigen) concernant un rapport relatif au transfert du stand de tir d'Ostermundigen, accepté le 13 février 1978.
- Motion de la députée Boemle (Zollikofen) concernant la modification de l'article 9 de la loi cantonale introductive touchant la protection civile, rejetée le 13 février 1978.

2.3 Motions et postulats pendants

- Motion du député Leu (Berne) du 11 mai 1977 concernant la loi sur les mesures préventives en cas de catastrophes ou de conflits armés; à l'étude.

– Motion Grossrat Schüpfer (Toffen) vom 5. September 1977 betreffend Vorkehrungen für den Fall von Störungen und Unfällen in Atomkraftwerken und der Freisetzung schädlicher Stoffe. In Realisierung begriffen.

– Postulat Grossrat Lehmann (Bolligen) vom 18. Mai 1971 betreffend Verlegung des Schiessplatzes Oberfeld in Ostermundigen. Es wird weiterhin nach einer befriedigenden Lösung gesucht.

– Postulat Grossrat Hari (Reichenbach i. K.) vom 14. November 1977 betreffend Abgabe von Bergschuhen an Train-Soldaten. Wird dem EMD zu einem späteren Zeitpunkt nochmals vorgelegt.

2.4 Kontrollwesen

Die Bestände der dem Kanton Bern zur Kontrollführung und Verwaltung zugewiesenen Truppen beziffern sich auf:

2.4.1 Kantonale Truppen

| | 1. Januar 1978 | | 1. Januar 1979 | |
|-------------------------|----------------|---------|----------------|---------|
| | Anzahl | Bestand | Anzahl | Bestand |
| Infanterie: | | | | |
| Auszugs-Bat | 21 | 18 068 | 21 | 18 241 |
| Landwehr-Bat | 18 | 9 871 | 18 | 10 148 |
| Stab Lst Füs Bat | 1 | 4 726 | 1 | 4 779 |
| Landsturm Kp | 29 | | 29 | |
| Territorialdienste: | | | | |
| Stabskp Ter Kr | 1 | 237 | 1 | 245 |
| Ter Reg Stabskp | 3 | 313 | 4 | 340 |
| Betreu Det | 42 | 1 209 | 42 | 1 209 |
| Ter San Det | 13 | 1 941 | 13 | 1 971 |
| Hi Pol Det | 4 | 536 | 4 | 523 |
| Bau Det u Bew Det | 6 | 1 013 | 6 | 1 035 |
| Mobilmachung: | | | | |
| Stabskp Mob Pl | 10 | 4 166 | 10 | 4 240 |
| HD Personalreserve | | 1 375 | | 1 248 |
| HD KI U | | 1 233 | | 913 |
| Total kantonale Truppen | | 44 688 | | 44 892 |

2.4.2 Eidgenössische Truppen

| | 1. Januar 1978 | | 1. Januar 1979 | |
|---|----------------|---------|----------------|---------|
| | Anzahl | Bestand | Anzahl | Bestand |
| Stäbe | 459 | 91 611 | 458 | 86 469 |
| Einheiten | 453 | | 422 | |
| Seilb u Eisb Det (HD Fo) | 10 | 902 | 9 | 780 |
| Total eidgenössische Truppen | | 92 513 | | 87 249 |
| Kantonale und eidgenössische Truppen zusammen | | 137 201 | | 132 141 |

Die Bestände bei den kantonalen Truppen haben sich kaum verändert (Zuwachs 204 Mann). Die Bildung des Kantons Jura wird sich auf die Reduktion der Bestände der kantonalen Truppen erst auf Ende des Jahres 1979 auswirken, da hier die administrative Abtretung der Truppen an den Kanton Jura ab Mitte und Ende 1979 vorgenommen wird, im Gegensatz zu den eidgenössischen Truppen (1. 1. 79). – Nachwuchsschwierigkeiten bei der Landwehr-Infanterie an Einheitskommandanten, Mitrailleur- und Panzerabwehrkanonier-Subalternoffizieren sowie Füsiliern und Mitrailleuren bestehen nach wie vor. Im Landsturm mussten Einheitskommandanten über die Altersgrenze hinaus in ihrer Funktion belassen werden, da sich der stockende Nachschub aus der Landwehr in deutschsprachige Einheiten auch hier auswirkt. Dagegen weisen die französisch-sprachigen Landsturmkompanien

– Motion du député Schüpfer (Toffen) du 5 septembre 1977 concernant les dispositions à prendre en cas de dérangement ou d'accident dans les centrales nucléaires et en cas d'émanations de produits toxiques; en voie de réalisation.

– Postulat du député Lehmann (Bolligen) du 18 mai 1971 concernant le déplacement du stand de tir de l'Oberfeld à Ostermundigen; les services concernés cherchent encore la solution de ce problème.

– Postulat du député Hari (Reichenbach i. K.) du 14 novembre 1977 concernant la remise de chaussures de montagne aux soldats du train; cette affaire sera soumise une nouvelle fois au DMF.

2.4 Contrôles

Effectifs des troupes attribuées au canton de Berne pour le contrôle et l'administration:

2.4.1 Troupes cantonales

| | 1 ^{er} janvier 1978 | | 1 ^{er} janvier 1979 | |
|---------------------------------|------------------------------|----------|------------------------------|----------|
| | Nombre | Effectif | Nombre | Effectif |
| Infanterie: | | | | |
| Bat d'élite | 21 | 18 068 | 21 | 18 241 |
| Bat de landwehr | 18 | 9 871 | 18 | 10 148 |
| EM bat fus lst | 1 | 4 726 | 1 | 4 779 |
| Cp du landsturm | 29 | | 29 | |
| Service territorial: | | | | |
| Cp EM ar ter | 1 | 237 | 1 | 245 |
| Cp EM rég ter | 3 | 313 | 4 | 340 |
| Dét d'assistance | 42 | 1 209 | 42 | 1 209 |
| Dét san ter | 13 | 1 941 | 13 | 1 971 |
| Dét pol aux | 4 | 536 | 4 | 523 |
| Dét constr et dét surv | 6 | 1 013 | 6 | 1 035 |
| Mobilisation: | | | | |
| Cp EM pl mob | 10 | 4 166 | 10 | 4 240 |
| Réserve de personnel SC | | 1 375 | | 1 248 |
| SC cl U | | 1 233 | | 913 |
| Effectif des troupes cantonales | | 44 688 | | 44 892 |

2.4.2 Troupes fédérales

| | 1 ^{er} janvier 1978 | | 1 ^{er} janvier 1979 | |
|--|------------------------------|----------|------------------------------|----------|
| | Nombre | Effectif | Nombre | Effectif |
| Etats-majors | 459 | 91 611 | 458 | 86 469 |
| Unités | 453 | | 422 | |
| Dét téléférer et dét chf | 10 | 902 | 9 | 780 |
| Effectif des troupes fédérales | | 92 513 | | 87 249 |
| Effectif total des troupes cantonales et fédérales | | 137 201 | | 132 141 |

Les effectifs des troupes cantonales sont restés pratiquement stationnaires (augmentation de 204 unités). La création du canton du Jura entraînera une diminution des effectifs des troupes cantonales seulement à la fin de l'année 1979. En effet, les contrôles militaires des troupes cantonales cédées au nouvel Etat lui seront remis à fin juin et à fin décembre 1979. La tenue de la copie du contrôle de corps des formations fédérales attribuées à l'administration jurassienne a passé du canton de Berne à celui du Jura le 1^{er} janvier 1979. Dans l'infanterie de landwehr, le renouvellement des commandants d'unité, des officiers mitrailleurs et antichars ainsi que des fusiliers et mitrailleurs se heurte toujours à des difficultés. Cette situation, propre aux formations de landwehr de langue allemande, se répercute inévitablement sur les troupes du landsturm dans lesquelles des commandants d'unité

durchweg grosse Überbestände auf. Im Auszug und in der Landwehr ist ganz allgemein ein Unterbestand an Funkern und Panzerabwehrkanonieren festzustellen.

Der Rückgang bei den eidgenössischen Truppen um 5264 Mann ist grösstenteils auf die Gründung des neuen Kantons Jura (4450 Mann) zurückzuführen. Der «Verlust» der restlichen 814 Mann ist bedingt durch Truppenreorganisationen bei den Übermittlungs- und Motortransporttruppen (Abbau von Überbeständen).

2.4.3 Truppenordnung

Diverse Revisionen der Truppenordnung 1961 führten wiederum zu Auflösungen und Neubildungen von Einheiten, Änderungen von Truppenunterstellungen und Korpssammelplatzverlegungen. Diese Arbeiten, die teilweise auf Jahresende zusammen mit der jährlichen Dienstpflichtkontrolle unter Termindruck durchgeführt werden mussten, erforderten unter anderem die Behandlung von ca. 21 000 Dienstbüchlein.

2.4.4 Personal-Informations-System der Armee (PISA)

Der Versuchsbetrieb mit der elektronischen Datenverarbeitung in der militärischen Kontrollführung wird in Verbindung mit der Abteilung für Adjutantur als Parallelbetrieb neben unserem herkömmlichen, betriebssicheren Karteisystem weitergeführt. Eine Abschaffung des konventionellen Systems kann in nächster Zeit nicht in Erwägung gezogen werden, da der Kontrollführung auf elektronischem Wege noch zu viele Fehler anhaften und noch zu viele Fragen für einen Vollbetrieb offen sind. Gegenwärtig sind sechs Terminals (Bildschirmgeräte) bei der Militärdirektion in Betrieb.

2.4.5 Beförderungen

| | |
|---|------------|
| Zum Major der Infanterie | 4 |
| Zum Hauptmann der Infanterie | 25 |
| Zum Oberleutnant der Infanterie | 49 |
| Zum Leutnant der Infanterie | 54 |
| Total der Offiziersbeförderungen | 132 |

2.5 Dienstleistungen

2.5.1 Rekrutenschulen

6664 (6312) Berner Rekruten des Jahrganges 1958 und ältere (Zurückgestellte) wurden aufgeboden, davon 3253 (3123) in unsere Infanterie-Schulen. Die Einberufung der Rekruten in die Frühjahrsrekrutenschulen gestaltet sich von Jahr zu Jahr schwieriger (Lehrabschluss, Studium, Landwirtschaftliche Schule). Dadurch werden die Sommerrekrutenschulen überlastet. Zum Ausgleich der Bestände müssen deshalb viele Rekruten statt zur Sommerrekrutenschule im 20. Altersjahr zur Frühjahrsrekrutenschule im 21. Altersjahr aufgeboden werden.

2.5.2 Unteroffiziersschulen

Der Kanton Bern stellte in die Infanterie-Schulen 727 (718) Unteroffiziersanwärter. Weitere 1026 (1067) Unteroffiziersanwärter wurden in die Unteroffiziersschulen der Spezialwaffen aufgeboden.

ont été maintenus dans leur fonction au-delà de la limite d'âge. En revanche, les effectifs des compagnies du land-sturm de langue française sont partout trop grands. Enfin, il y a généralement pénurie de canonnières antichars et de soldats radio dans l'élite et la landwehr.

La diminution de 5264 hommes dans les troupes fédérales est due notamment à la constitution du canton du Jura qui a reçu les fiches de 4450 hommes. La différence de 814 hommes a été absorbée par les réorganisations dans les troupes de transmission et de transport (réduction du nombre des surnuméraires).

2.4.3 Organisation des troupes

Les diverses révisions de l'organisation des troupes 1961 ont entraîné derechef la dissolution ou la formation d'unités, des changements dans la subordination des troupes et des transferts de places de rassemblement de corps. Effectués partiellement en fin d'année, conjointement avec le contrôle annuel de l'accomplissement des obligations militaires, ces travaux ont été exécutés sous la pression des délais impartis. Des changements ont été apportés dans quelque 21 000 livrets de service.

2.4.4 Système d'information sur les personnes incorporées dans l'armée (PISA)

En accord avec le Service de l'adjudance, l'exploitation pilote relative au traitement électronique des contrôles militaires est maintenue, parallèlement au système sûr des fichiers qu'on ne saurait supprimer pour l'instant. En effet, la tenue définitive des contrôles militaires par l'ordinateur est encore sujette à trop de fautes et d'inconnues. Six écrans cathodiques sont actuellement en service à la Direction militaire.

2.4.5 Promotions

| | |
|---------------------------------|------------|
| Au grade de major d'infanterie | 4 |
| capitaine d'infanterie | 25 |
| premier-lieutenant d'infanterie | 49 |
| lieutenant d'infanterie | 54 |
| Total des promotions | 132 |

2.5 Services accomplis

2.5.1 Ecoles de recrues

Nous avons mis sur pied 6664 (6312) recrues bernoises des années 1958 et antérieures (jeunes gens ajournés), dont 3253 (3123) ont fait campagne dans nos écoles d'infanterie. D'année en année, nous rencontrons davantage de difficultés (examens de fin d'apprentissage, études, écoles d'agriculture) pour convoquer les jeunes gens de 20 ans à l'école de recrues du printemps. Pour éviter que les écoles de recrues d'été ne soient submergées, bon nombre de recrues doivent faire leur service à 21 ans, dans les écoles de recrues du printemps.

2.5.2 Ecoles de sous-officiers

Le canton de Berne a fourni 727 (718) élèves sous-officiers aux écoles d'infanterie. En outre, 1026 (1067) élèves ont été convoqués aux écoles de sous-officiers des armes spéciales.

Die Änderung der Verfügung über die Erfüllung der Instruktiondienstpflicht durch das EMD vom 10. März 1978 erlaubt der Behörde eine vermehrte Berücksichtigung der Planungswünsche der Unteroffiziersanwärter für die Koordination der Beförderungsdienste mit der beruflichen Ausbildung.

2.5.3 Instruktiondienstpflicht

Die Ausbildung in den Truppenkursen – Wiederholungs-, Ergänzungs- und Landsturmkursen – erfolgte im normalen Rahmen und entsprechend den vorgesehenen Terminen im Aufgebotsplakat.

2.5.4 Dispensationswesen

Es wurden rund 7000 (7200) Dispensations- und Dienstverschiebungsgesuche eingereicht, davon 2811 (3214) von Angehörigen kantonaler Einheiten. Die Abnahme der Gesuche ist bedingt durch 35 Stäbe und Einheiten der Landwehr- und Landsturmformationen, welche turnusgemäss im Berichtsjahr nicht einzurücken hatten.

2.5.5 Aufgebotswesen

Es wurden 12004 (12001) Wehrmänner im Auftrag von eidgenössischen Dienststellen und Heeresseinheiten in Schulen, Kurse zur Weiterausbildung, Gebirgskurse oder als Hilfspersonal aufgebots.

2.6 Strafwesen

Die Statistik zeigt, dass gegenüber den Vorjahren die Zahl der verweigerten Dienstleistungen leicht zugenommen hat. Auffallend dabei ist, dass Dienstverweigerungen aus religiösen und ethischen Gründen bei der Kategorie der Stellungs- und Rekrutenschulpflichtigen eine steigende Tendenz aufweisen.

| Art des Dienstes | Dienstverweigerungen | | Dienstversäumnisse | |
|-----------------------------|----------------------|------------------------|--------------------|------------------------|
| | Kantonale Truppen | Eidgenössische Truppen | Kantonale Truppen | Eidgenössische Truppen |
| Aushebung | 4 (1) | – (–) | – (–) | – (–) |
| Rekrutenschule | 7 (4) | 12 (9) | 1 (1) | 4 (4) |
| Unteroffiziersschule | – (2) | – (–) | 1 (–) | – (1) |
| Wiederholungskurs | 2 (5) | 9 (9) | 26 (25) | 44 (39) |
| Ergänzungs-/Einführungskurs | 2 (2) | 4 (4) | 4 (10) | 22 (18) |
| Landsturmkurs | – (–) | – (1) | – (–) | – (3) |
| Andere | 1 (–) | 1 (2) | – (3) | – (2) |
| Total | 16 (14) | 26 (25) | 32 (39) | 70 (67) |

Wegen leichterer Vergehen wie Inspektions- und Schiesspflichtversäumnis, Liegenlassen der Ausrüstung und Widerhandlungen gegen die Dienstvorschriften mussten 1733 (1595) Dienstpflichtige disziplinarisch bestraft werden. 16 (19) Bestrafte haben gegen die Disziplinarstrafverfügung beim Eidgenössischen Militärdepartement Beschwerde erhoben. 14 Beschwerden wurden abgewiesen, und auf zwei Beschwerden konnte nicht eingetreten werden.

Recht grosse Probleme bot im Berichtsjahr der Vollzug von Arreststrafen, stand doch infolge der starken Zunahme der ausserdienstlichen Disziplinarstrafälle und den zahlreichen Übernahmegesuchen von Arrestanten der Truppe nicht immer die gewünschte Anzahl Arrestzellen zur Verfügung. Zivile Verurteilungen erlitten wiederum rund 4000 unserer

La modification du 10 mars 1978 de l'ordonnance du DMF concernant l'accomplissement du service d'instruction permet aux autorités militaires de tenir compte dans une mesure accrue des désirs des élèves sous-officiers appelés à concilier leurs services d'avancement et leur formation professionnelle.

2.5.3 Services d'instruction

L'instruction dans les cours de troupe, cours de répétition, de complément et du landsturm s'est donnée dans le cadre habituel et aux dates fixées sur l'affiche de mise sur pied.

2.5.4 Dispenses

Nous avons reçu environ 7000 (7200) demandes de dispense et de permutation, dont 2811 (3214) de la part de militaires appartenant à des unités cantonales. La diminution du nombre des requêtes provient du fait que 35 états-majors et unités de la landwehr et du landsturm, selon le cycle des cours, n'ont pas fait campagne en 1978.

2.5.5 Mises sur pied

Par ordre des services fédéraux et unités d'armée, nous avons mis sur pied 12004 (12001) militaires, en tant que participants à des écoles, cours de perfectionnement, cours alpins ou en qualité de personnel auxiliaire.

2.6 Affaires pénales

Notre statistique révèle que le nombre des services refusés a faiblement augmenté par rapport à celui de l'année précédente. Élément frappant: C'est la catégorie des refus de servir pour des raisons religieuses et morales des jeunes gens appelés au recrutement et à l'école de recrues qui accuse une courbe ascendante.

| Nature du service | Refus de servir | | Insoumissions | |
|----------------------------|--------------------|-------------------|--------------------|-------------------|
| | Troupes cantonales | Troupes fédérales | Troupes cantonales | Troupes fédérales |
| Recrutement | 4 (1) | – (–) | – (–) | – (–) |
| Ecole de recrues | 7 (4) | 12 (9) | 1 (1) | 4 (4) |
| Ecole de sous-officiers | – (2) | – (–) | 1 (–) | – (1) |
| Cours de répétition | 2 (5) | 9 (9) | 26 (25) | 44 (39) |
| Ccplm/cours d'introduction | 2 (2) | 4 (4) | 4 (10) | 22 (18) |
| Cours du landsturm | – (–) | – (1) | – (–) | – (3) |
| Autres services | 1 (–) | 1 (2) | – (3) | – (2) |
| Total | 16 (14) | 26 (25) | 32 (39) | 70 (67) |

Une liquidation disciplinaire est intervenue dans 1733 (1595) cas d'infractions de peu de gravité (défauts aux inspections et aux tirs, abandons de l'équipement et violations de prescriptions de service). 16 (19) militaires ont fait usage de leur droit de recours. Le Département militaire fédéral a rejeté les recours de 14 d'entre eux. Dans deux cas, il n'est pas entré en matière, les conditions n'étant pas remplies. Vu le nombre croissant de peines disciplinaires prononcées pour des infractions commises hors service et les nombreuses demandes de la troupe visant à remettre des détenus à l'autorité militaire cantonale, nous avons eu, en 1978, à défaut des cellules nécessaires, passablement de difficultés à faire exécuter les peines d'arrêts. Des condamnations civiles ont été prononcées contre 4000 militaires, en chiffres ronds, figurant dans

Kontrollführung unterstellten Wehrmänner, was in 15 (20) Fällen zum Ausschluss aus der Armee führte. Artikel 18^{bis} der Militärorganisation (Ausschluss infolge Konkurs und fruchtloser Auspfändung) musste bei 4 (3) Offizieren bzw. Unteroffizieren angewendet werden. Die Militärgerichte ihrerseits verfügten 35 (23) Ausschlüsse. 162 (158) Meldepflichtige wurden im Schweizerischen Polizeianzeiger zur Aufenthaltsnachforschung ausgeschrieben.

2.7 Schiesswesen

Das obligatorische Programm wurde von 96 840 (94 466) Mann geschossen. Am Feldschiessen beteiligten sich 48 339 (48 235) Schützen. In 342 (341) Kursen wurden 6470 (6589) Jungschützen ausgebildet. Im übrigen wird auf Tabelle 1 am Schluss des Berichtes verwiesen.

2.8 Stiftungen und Vermögensverwaltungen

Die Stiftungen und Fonds wurden kontrolliert und gaben zu keinen Bemerkungen Anlass.

3. Kriegskommissariat und Zeughausverwaltung

3.1 Verwaltung

3.1.1 Personelles

| | | |
|--|-----|-----|
| Personalbestand am 31. Dezember 1978 | | |
| Verwaltungspersonal (inklusive 1 Kaserne) | 17 | |
| Ständiges Werkstättepersonal (inklusive 15 Kasernen) | 90 | |
| Heimarbeiter: Konfektion | 167 | |
| Reserve | 31 | 198 |
| Total | | 305 |
| Mit Vertrag arbeitende Firmen: der Textilbranche | 21 | |
| des Sattlergewerbes | 148 | |

3.1.2 Buchhaltung

Es wurden Rechnungen im Totalbetrag von 12 830 685.35 Franken ausgestellt. Im übrigen wird auf die Staatsrechnung verwiesen.

3.1.3 Kasse

Auszahlung von Arbeitslöhnen an die Heimarbeiter für

| | |
|-----------------------------|--------------|
| | Fr. |
| Konfektion | 4 697 848.35 |
| Reserve | 306 335.- |
| Total | 5 004 183.35 |
| Verkauf von Militäreffekten | 505 899.35 |

3.1.4 Zeughaus

Am 6. Oktober 1978 fand eine Jubiläumsfeier zum 100jährigen Bestehen der kantonalen Militäranstalten statt. Zwei Ausstellungen gaben in eindrücklicher Art über die vielfältige Arbeit von Zeughaus und Kaserne Auskunft.

nos contrôles. 15 (20) d'entre eux ont été exclus de l'armée. L'article 18^{bis} OM concernant la faillite et les actes de défaut de biens a été appliqué contre 4 (3) officiers et sous-officiers. De leur côté, les tribunaux militaires ont prononcé 35 (23) exclusions de l'armée. Nous avons signalé au Moniteur suisse de police, pour recherche du lieu de séjour, 162 (158) cas d'hommes astreints à annoncer leurs changements d'adresses.

2.7 Tir

Le programme obligatoire a été exécuté par 96 840 (94 466) hommes. 48 339 (48 235) tireurs ont participé au tir en campagne. Les 342 (341) cours de jeunes tireurs ont été suivis par 6470 (6589) participants. Pour le surplus, nous renvoyons au tableau 1 à la fin du rapport.

2.8 Fondations et gérance de fonds

Les comptes des fonds et fondations ont été contrôlés; ces vérifications n'ont pas donné lieu à des remarques.

3. Commissariat des guerres et Intendance de l'arsenal

3.1 Administration

3.1.1 Personnel

| | | |
|--|-----|-----|
| Effectif du personnel au 31 décembre 1978 | | |
| Personnel d'administration (l'intendant de la caserne compris) | 17 | |
| Ouvriers permanents des ateliers et des casernes (15) | 90 | |
| Ouvriers travaillant à domicile: confection | 167 | |
| réservation | 31 | 198 |
| Total | | 305 |
| Entreprises travaillant sous contrat: Textile | 21 | |
| Sellerie | 148 | |

3.1.2 Comptabilité

Nous avons établi des factures représentant un montant total de 12 830 685.35 francs. Pour le surplus, nous nous référons au compte d'Etat.

3.1.3 Caisse

Les salaires versés aux ouvriers travaillant à domicile représentent les sommes suivantes:

| | |
|---------------------------|--------------|
| | Fr. |
| Confection | 4 697 848.35 |
| Reserve | 306 335.- |
| Total | 5 004 183.35 |
| Vente d'effets militaires | 505 899.35 |

3.1.4 Arsenal

Le centenaire des Etablissements militaires du canton de Berne a été célébré le 6 octobre 1978. Deux expositions impressionnantes résumèrent la diversité du travail accompli à l'arsenal et dans les casernes.

3.1.5 **Bauwesen**

Die erste Etappe der Fassadenrenovationen beim Verwaltungsgebäude konnte fristgerecht abgeschlossen werden.

3.1.6 **Kasernen, Waffenplatz**

Die Kasernen wiesen folgende Belegungen auf: 218 660 Mann-, 1899 Pferde- und 29 941 Motorfahrzeug-Tage.

3.2 **Betrieb**3.2.1 **Automobildienst**

Die Jahresleistung an gefahrenen Kilometern betrug:

| | für Kanton km | für KMV km | Total km |
|---------------|-----------------------|---------------|-------------|
| Personenwagen | 398 090 | 5 710 | 403 800 |
| Nutzfahrzeuge | 144 784 | 23 958 | 168 742 |
| Total | 542 874 ¹⁾ | 29 668 | 572 542 |

¹ 396 006 Kilometer entfallen auf 143 Selbstfahrer der Staatsverwaltung.

3.2.2 **Persönliche Ausrüstung**

| | |
|-----------|------|
| Rückgaben | 3668 |
| Fassungen | 1298 |

Auf den Waffenplätzen Bern, Worblaufen, Wangen an der Aare und Lyss wurden 3427 Rekruten eingekleidet sowie 256 Unteroffiziers-, 442 Fourier- und 238 Offizierschüler ausgerüstet. Die Durchführung von 253 gemeindeweisen Inspektionen, die Retablierung von 679 Stäben und Einheiten sowie andere Einsätze an 62 Tagen erforderten 1155 Abkommandierungen von Personal zum Aussendienst. Mit der Einzelretablierung im Zeughaus wurden dabei u. a. 42 529 Bekleidungsstücke ausgetauscht und 10 415 Hemden gratis abgegeben. Die ABC-Schutzmaske wurde sämtlichen Wehrmännern als persönlicher Ausrüstungsgegenstand zugeteilt.

3.2.3 **Werkstätten**

Die Zuschneiderei befasste sich mit dem Auftrag der Gruppe für Rüstungsdienste (GRD) zur Beschaffung von Mannschaftsuniformen. Zusätzlich wurden Massuniformen für Wehrmänner, Kantonspolizisten, Wildhüter, Fischereiaufseher und Festungswächter angefertigt. In der Schneiderei sind neben Reparaturen und Änderungen 36 700 Bekleidungsstücke zugerichtet und davon 12 350 an die Heimarbeiter der Reserve zur Instandstellung vergeben worden. Der dem Kanton Bern zufallende Auftrag der GRD zur Anfertigung von Rucksäcken, Brotsäcken und Lederzeug wurde an 148 bernische Sattlermeister vergeben. Die Büchsenmacherei rüstete 2500 Sturmgewehre neuwertig auf und stellte 1821 Schusswaffen sowie 3100 Bajonette instand. Die eidgenössischen Waffenkontrolleure verfügten Reparaturen an 2510 Waffen. Für 332 Jungschützenkurse wurden 4209 Sturmgewehre und 8033 Pamir-Hörschutzgeräte zur Verfügung gestellt.

3.1.5 **Constructions**

Les travaux de rénovation (1^{re} étape) des façades du bâtiment administratif ont été exécutés dans le délai imparti.

3.1.6 **Casernes, place d'armes**

Les casernes ont présenté le degré d'occupation suivant: 218 660 journées pour les hommes, 1899 pour les chevaux et 29 941 pour les véhicules à moteur.

3.2 **Exploitation**3.2.1 **Service des automobiles**

L'utilisation a été la suivante:

| | Canton km | IMG km | Total km |
|----------|-----------------------|-----------|-------------|
| Voitures | 398 090 | 5 710 | 403 800 |
| Camions | 144 784 | 23 958 | 168 742 |
| Total | 542 874 ¹⁾ | 29 668 | 572 542 |

¹ Sur le nombre des kilomètres parcourus par les voitures 396 006 se rapportent à 143 fonctionnaires de l'administration cantonale conduisant eux-mêmes.

3.2.2 **Equipements**

| | |
|-----------------------|------|
| Equipements restitués | 3668 |
| Equipements touchés | 1298 |

Sur les places d'armes de Berne, Worblaufen, Wangen-sur-l'Aar et Lyss, nous avons procédé à l'habillement de 3427 recrues, de 256 élèves sous-officiers, de 442 fourriers et de 238 aspirants. Les 253 journées d'inspection dans les communes et les rétablissements de 679 états-majors et unités, ainsi que d'autres travaux s'étendant sur 62 journées, ont exigé la mise à disposition de personnel pour le service extérieur représentant 1155 unités. Nous avons échangé, entre autres choses, lors des services externes et à l'occasion des rétablissements individuels à l'arsenal, 42 529 pièces d'habillement et délivré gratuitement 10 415 chemises. Le masque de protection ABC a été attribué à chaque militaire, à titre d'équipement personnel.

3.2.3 **Ateliers**

Les coupeurs ont mis en chantier la commande d'uniformes du Groupement de l'armement (GDA). Ils ont collaboré en outre à la confection des uniformes sur mesure pour les militaires, les agents de la police cantonale, les gardes-chasse, les gardes-pêche et les gardes-fortifications. Outre les réparations et retouches, nos tailleurs ont confectionné 36 700 effets d'habillement, dont 12 350 de la réserve ont été confiés pour la remise en état aux ouvriers travaillant à domicile. La commande du GDA afférente au canton de Berne concernant les sacs de montagne, les sacs à pain et la buffleterie a été adjugée à 148 selliers du canton. Les armuriers ont rénové 2500 fusils d'assaut, réparé 1821 armes à feu et 3100 baïonnettes. Les contrôleurs d'armes de la Confédération ont ordonné la réparation de 2510 armes. Nous avons mis 4209 fusils d'assaut et 8033 appareils pare-bruit PAMIR à la disposition de 332 cours de jeunes tireurs.

Die Musikinstrumentenwerkstätte besorgte die Verteilung der neuen Instrumente auf diverse Waffenplätze in der ganzen Schweiz; zudem erledigte sie viele Reparaturen und Ersatzlieferungen.

En plus des livraisons de nouveaux et d'anciens instruments de musique aux diverses places d'armes du pays, notre atelier spécialisé a effectué de nombreuses réparations.

4. Militärflichtersatzverwaltung

4.1 Personelles

Der Personalbestand betrug per 31. Dezember 1978 14 Personen.

4.2 Allgemeines

Es wurden veranlagt:

| | | |
|--|---------------|------------|
| Landesabwesende Ersatzpflichtige | 59 687 | |
| Landesabwesende Ersatzpflichtige | 2 793 | |
| Total der getroffenen Veranlagungen pro 1977 | <u>62 480</u> | |
| Einsprachen und Erlassgesuche | | 1 240 |
| – davon wurden gutgeheissen | 777 | |
| – teilweise gutgeheissen | 100 | |
| – abgewiesen | 262 | |
| – nicht eingetreten / zurückgezogen | 36 | |
| – pendente Fälle | 65 | 1 240 |
| Beschwerden (inkl. Art. 4.1b MPG) | | <u>11</u> |
| Überweisungen an den Strafrichter für eine Ersatzschuld von 82355.15 Franken | | <u>250</u> |
| Eingeleitete Betreibungen für eine Ersatzschuld von 119 853.90 Franken | | <u>301</u> |

4.3 Finanzielles

Die Jahresrechnung gestaltet sich wie folgt:

| | | |
|---|----------------------|---------------|
| Eingegangene Ersatzabgaben | Fr. | |
| – Inland | 14 992 313.25 | |
| – Ausland | 564 408.30 | |
| Total | <u>15 556 721.55</u> | |
| abzüglich Rückerstattungen infolge Dienstmachholung = 2392 bewilligte Rückerstattungs-gesuche | 521 937.25 | |
| Rohertrag somit | <u>15 034 784.30</u> | |
| oder 747 320.40 Franken mehr als im Vorjahr | | |
| Anteil des Bundes = 83 Prozent | Fr. 12 478 870.95 | |
| Anteil des Kantons = 17 Prozent | Fr. 2 555 913.35 | 15 034 784.30 |
| Minderanteil des Kantons gegenüber dem Vorjahr = | Fr. 301 579.45 | |

Gemäss dringendem Bundesbeschluss vom 16. Dezember 1977 ist die Bezugsprovision des Kantons pro 1978 von 20% auf 17% herabgesetzt worden.

4.4 Kassarevisionen

Unangemeldete Kassarevisionen wurden in 70 Sektionen durchgeführt. Abgesehen von einzelnen Fällen kann das Resultat als gut bezeichnet werden. Festgestellte Mängel wurden an Ort und Stelle bereinigt.

5. Amt für Zivilschutz

5.1 Allgemeines

Die beiden Bundesgesetze (Bundesgesetz über den Zivilschutz vom 23. März 1962 «ZSG» und Bundesgesetz über

4. Administration de la taxe militaire

4.1 Personnel

Effectif du personnel au 31 décembre 1978: 14 personnes.

4.2 Généralités

Taxation

| | |
|--|---------------|
| Assujettis en Suisse | 59 687 |
| Assujettis à l'étranger | 2 793 |
| Total des taxations pour 1977 | <u>62 480</u> |
| Réclamations, demandes de remise | 1 240 |
| – acceptées | 777 |
| – acceptées partiellement | 100 |
| – rejetées | 262 |
| – non entrée en matière, retraits | 36 |
| – en suspens | 65 |
| Recours (y compris art. 4.1b LTM) | <u>11</u> |
| Renvoi au juge pénal (montant de 82355.15 fr.) | <u>250</u> |
| Poursuites engagées (montant de 119853.90 fr.) | <u>301</u> |

4.3 Données financières

Le résultat de l'exercice s'établit comme suit:

| | | |
|---|----------------------|---------------|
| Taxes perçues | Fr. | |
| – en Suisse | 14 992 313.25 | |
| – à l'étranger | 564 408.30 | |
| Total | <u>15 556 721.55</u> | |
| moins les remboursements pour les services accomplis après coup (2392 demandes) | 521 937.25 | |
| Rendement brut | <u>15 034 784.30</u> | |
| soit 747 320.40 francs de plus qu'en 1977 | | |
| Part de la Confédération 83% | Fr. 12 478 870.95 | |
| Part du canton 17% | Fr. 2 555 913.35 | 15 034 784.30 |
| Le canton touche en moins par rapport à l'année 1977 | Fr. 301 579.45 | |

Selon l'arrêté fédéral urgent du 16 décembre 1977, la provision du canton, pour 1978, a été ramenée de 20% à 17%.

4.4 Révisions de caisse

70 revisions de caisse ont été effectuées dans différentes sections, sans avis préalable. Le résultat peut être considéré comme étant bon, à part quelques cas. Les erreurs constatées ont été corrigées sur place.

5. Office de la protection civile

5.1 Généralités

La loi fédérale du 23 mars 1962 sur la protection civile (LPC) et la loi fédérale du 4 octobre 1963 sur les constructions de pro-

die baulichen Massnahmen im Zivilschutz vom 4. Oktober 1963 «BMG») sind 1977/78 revidiert worden. Ziele dieser Revision sind vor allem:

- die Verwirklichung der grundlegenden Forderungen der Zivilschutzkonzeption 1971, im Sinne der Gewichtsverlagerung auf den vorsorglichen Schutz
- die Bereitstellung eines zweckmässigen, wirksamen Schutzes der Bevölkerung nach dem Grundsatz: «Jedem Einwohner einen Schutzplatz»
- das vermehrte Ausrichten der Tätigkeit der Zivilschutzorganisationen auf die Vorbereitung des Bezuges der Schutzräume und auf die Sicherstellung des Lebens und Überlebens in diesen
- die Schaffung der rechtlichen Grundlage für eine verbesserte Ausbildung von Kader und Mannschaft
- die Gewährleistung eines nach gesetzten Prioritäten steuerbaren, ausgewogenen Weiterausbaues des Zivilschutzes, der den finanziellen und personellen Mitteln angepasst ist
- der obligatorische Bau von Schutzräumen in allen Neubauten.

5.2 Personelles

Am 31. Dezember 1978 betrug der Personalbestand 41 Personen.

5.3 Ausbildung

5.3.1 Kantoniales Ausbildungszentrum

Das Ausbildungszentrum in Lyss war während 46 Wochen und mit rund 2300 Teilnehmern durch Kurse und Rapporte von Kanton und Bund belegt.

5.3.2 Regionale Ausbildungszentren

In den 14 regionalen Ausbildungszentren des Kantons wurden 1118 Kurse, Übungen und Rapporte durchgeführt. 42 000 Personen sind im Jahre 1978 in diesen Zentren aus- oder weitergebildet worden.

5.3.3 Bundeskurse

391 Personen wurden durch das Bundesamt für Zivilschutz zugunsten des Kantons zu Ortschefs, Ortschefstellvertretern, Kader im Alarm- und Übermittlungsdienst und im AC-Schutzdienst sowie zu Kantonsinstruktoren ausgebildet.

5.3.4 Dispensationen

Das Amt hat rund 650 Dispensionsgesuche von Personen, welche zu eidgenössischen oder kantonalen Kursen aufgeboten waren, behandelt.

5.4 Kantonale Untersuchungskommission

Im Berichtsjahr wurde keine UC durchgeführt.

5.5 Material

Im Berichtsjahr wurde den Zivilschutzorganisationen die 13. Materialauslieferungs-Quote im Betrage von 1,9 Millionen Franken zugeteilt. Unter anderem wurde vermehrt AC-Material zugeteilt, wie: 870 Kampfstoffnachweisgeräte, 1802 Dosimeter, 330 Ladegeräte für Dosimeter, 162 Sorti-

tection civile (LCPC) ont été révisées en 1977/78. Cette révision tend avant tout à

- réaliser les postulats de la conception 1971 de la protection civile en mettant l'accent sur les mesures préventives
- préparer une protection judicieuse et efficace de la population conformément au principe: «A chaque habitant sa place protégée.»
- porter l'effort principal des organismes de protection sur la préparation de l'occupation des abris et la sauvegarde de la vie dans ces derniers
- améliorer l'instruction des cadres et du personnel
- garantir un développement harmonieux de la protection civile qui tienne compte des moyens personnels et financiers existants, par la création d'un instrument de direction permettant de fixer des priorités
- aménager obligatoirement des abris dans tous les nouveaux bâtiments.

5.2 Personnel

Au 31 décembre 1978, l'effectif du personnel était de 41 personnes.

5.3 Instruction

5.3.1 Centre cantonal d'instruction

Le centre cantonal d'instruction à Lyss a été occupé durant 46 semaines par des cours cantonaux et fédéraux réunissant environ 2300 personnes.

5.3.2 Centres régionaux d'instruction

1118 cours, exercices et rapports ont eu lieu dans les 14 centres régionaux d'instruction en activité dans le canton de Berne. 42 000 personnes ont suivi une formation dans les centres en question en 1978.

5.3.3 Cours fédéraux

L'Office fédéral de la protection civile a, au profit du canton, instruit 391 personnes en qualité de chefs locaux, de cadres des services de renseignements, alarme et transmissions, protection atomique et chimique et comme instructeurs cantonaux.

5.3.4 Demandes de dispense

L'office a traité environ 650 demandes de dispense concernant des personnes convoquées à des cours fédéraux et cantonaux.

5.4 Commission cantonale de visite sanitaire

La commission n'a pas eu à siéger en 1978

5.5 Matériel

Au cours de l'année, nous avons attribué la treizième tranche de matériel aux organismes de protection pour un montant de 1,9 million de francs. Il s'agit surtout de matériel AC (atomique et chimique), à savoir 870 appareils pour la détection des toxiques de combat, 1802 dosimètres, 330 appareils de

mente Absperrmaterial, 6145 AC-Schutzausrüstungen enthaltend: 3 AC-Schutzüberwürfe, 3 Paar Schutzhandschuhe, Entgiftungspulver, Nachweispapiere und 3 Atropin-Injektoren.

Bis Ende 1978 wurde den Zivilschutzorganisationen des Kantons Bern für rund 60 Millionen Franken Material geliefert. Die Lagerung und der Unterhalt dieses Materials werden regelmässig kontrolliert. Das Material befindet sich in einwandfreiem Zustand.

5.6 Betriebsschutz

Betriebsschutzpflichtige Betriebe am 31. Dezember 1978: 357, wovon 73 französischsprachige.

In Anpassung an die Konzeption 1971 wurde in verschiedenen Betrieben die Betriebsschutzorganisation neu überprüft und wo nötig eine Reduktion der Bestände und des Materials angeordnet.

5.7 Kontrollführung/Aufgebotswesen

Das Resultat der Überprüfung der Kontrollunterlagen des Zivilschutzes in den Gemeinden kann, abgesehen von einzelnen Beanstandungen in der Führung der Stamm- und Korpskontrollkarten sowie der Mutations- und Militärpflichtersatzmeldungen, als gut bezeichnet werden.

Bis heute wurde in 383 Gemeinden die vorgeschriebene Überprüfung der Kontrollunterlagen durchgeführt.

In mehreren Gemeinden führten wir dieses Jahr erstmals die Kontrolle der Aufgebotsvorbereitungen durch. Das Ergebnis war zufriedenstellend.

Im Auftrag und zusammen mit dem Bundesamt für Zivilschutz wurde überdies in 11 Gemeinden die vorgeschriebene Inspektion des Kontrollwesens, des Zivilschutzaufgebotes, der Anlagen und Einrichtungen sowie der Einlagerung und Unterhalt des Materials durchgeführt.

5.8 Alarm und Übermittlung

Im Berichtsjahr konnten 29 Anlagen der örtlichen Schutzorganisationen mit Übermittlungseinrichtungen ausgerüstet werden. 414 Sirenen stehen heute im Kanton zur Verfügung. Diese Sirenen werden auch zum grössten Teil für die Alarmierung der Feuerwehr gebraucht.

5.9 Finanzielles

Die Aufwendungen des Kantons für den organisatorischen, personellen und materiellen Weiterausbau des Zivilschutzes beliefen sich in den letzten Jahren auf folgende Beträge:

| Jahr | Kantonale Kurse und Rapporte (nach Abzug der Bundesbeiträge von 64%) | Beiträge an Gemeinden und Betriebe für Kurse und Materialbeschaffung | Total |
|------|--|--|-----------|
| | Fr. | Fr. | Fr. |
| 1969 | 139 921 | 1 171 496 | 1 311 417 |
| 1970 | 71 488 | 795 573 | 867 061 |
| 1971 | 166 450 | 577 000 | 743 450 |
| 1972 | 183 560 | 1 099 510 | 1 283 070 |
| 1973 | 197 150 | 1 599 786 | 1 796 936 |
| 1974 | 96 741 | 3 759 641 | 3 856 382 |
| 1975 | 119 630 | 1 072 245 | 1 191 875 |
| 1976 | 190 091 | 1 319 556 | 1 509 647 |
| 1977 | 144 071 | 1 346 071 | 1 490 142 |
| 1978 | 202 859 | 1 357 448 | 1 560 307 |

charge pour dosimètres, 162 assortiments de matériel de barrage, 6145 équipements de protection AC contenant chacun: 3 pèlerines de protection AC, 3 paires de gants de protection, de la poudre de désintoxication, des papiers de détection et 3 seringues d'atropine.

Jusqu'à fin 1978, les organismes de protection du canton de Berne ont reçu du matériel pour environ 60 millions de francs. L'entreposage et l'entretien de ce matériel font l'objet de contrôles réguliers. Tout est en très bon état.

5.6 Organisme de protection d'établissement

Etablissements astreints à créer des organismes de protection au 31 décembre 1978: 357, dont 73 établissements de langue française.

Dans plusieurs établissements, l'organisme de protection a été revu et on a adapté les effectifs en personnel et en matériel où cela était nécessaire.

5.7 Tenue des contrôles

A part quelques vices de forme isolés dans la tenue des cartes matricules et cartes de contrôle de corps ainsi que des avis de mutation et ceux concernant la taxe militaire, le résultat des inspections effectuées dans les communes peut être taxé de bon.

Jusqu'à ce jour les documents de contrôle ont été examinés dans 383 communes.

Pour la première fois on a aussi contrôlé les préparatifs de la mise sur pied de la protection civile dans plusieurs communes. On peut être satisfait du résultat.

Par ordre et avec l'Office fédéral de la protection civile on a procédé en outre dans 11 communes aux inspections prescrites de la tenue des contrôles, de la mise sur pied, des constructions et installations ainsi que de l'entreposage et de l'entretien du matériel.

5.8 Alarme et transmission

Au cours de l'année 29 constructions des organismes locaux de protection ont été équipées d'installations de transmissions. 414 sirènes sont à ce jour à disposition dans le canton. Elles sont aussi utilisées un peu partout pour alarmer les corps de sapeurs-pompiers.

5.9 Données financières

Les dépenses des dernières années concernant l'organisation, le personnel et le matériel nécessaires au développement de la protection civile sont les suivantes:

| Année | Cours cantonaux et rapports (déduction faite de subventions fédérales de 64%) | Subventions aux communes et aux établissements pour les cours et l'acquisition de matériel | Total |
|-------|---|--|-----------|
| | Fr. | Fr. | Fr. |
| 1969 | 139 921 | 1 171 496 | 1 311 417 |
| 1970 | 71 488 | 795 573 | 867 061 |
| 1971 | 166 450 | 577 000 | 743 450 |
| 1972 | 183 560 | 1 099 510 | 1 283 070 |
| 1973 | 197 150 | 1 599 786 | 1 796 936 |
| 1974 | 96 741 | 3 759 641 | 3 856 382 |
| 1975 | 119 630 | 1 072 245 | 1 191 875 |
| 1976 | 190 091 | 1 319 556 | 1 509 647 |
| 1977 | 144 071 | 1 346 071 | 1 490 142 |
| 1978 | 202 859 | 1 357 448 | 1 560 307 |

Im Berichtsjahr wurden unter anderem erstellt:

660 Anweisungen (Postcheck und Bank)
1584 Rechnungen (an Gemeinden)
2335 Gutschriften (für Gemeinden)
1265 Abrechnungen von Kursen, Übungen und Rapporten wurden revidiert.

Im weiteren wurden Bundesbeiträge über 16 452 265 Franken und Kantonsbeiträge über 7 405 135 Franken auf 175 Gemeinden verteilt.

5.10 Bauliche Massnahmen

Die nachstehende Übersicht gibt Auskunft über die Entwicklung der baulichen Massnahmen im Zivilschutz:

| Jahr | Eingereichte Schutzraumprojekte | Zugesicherte Kantonsbeiträge | Abgerechnete Schutzraumprojekte | Ausbezahlte Kantonsbeiträge |
|------|---------------------------------|------------------------------|---------------------------------|-----------------------------|
| | | Fr. | | Fr. |
| 1969 | 2 086 | 7 113 708 | 1 004 | 3 270 806 |
| 1970 | 2 036 | 6 833 394 | 1 336 | 4 455 224 |
| 1971 | 2 030 | 11 044 821 | 1 160 | 4 434 845 |
| 1972 | 2 496 | 12 494 067 | 1 632 | 8 132 909 |
| 1973 | 2 095 | 7 548 826 | 1 858 | 10 451 696 |
| 1974 | 1 861 | 4 702 422 | 2 557 | 8 473 900 |
| 1975 | 1 333 | 5 749 385 | 1 830 | 8 000 000 |
| 1976 | 1 409 | 5 613 573 | 1 384 | 8 165 644 |
| 1977 | 1 843 | 4 089 500 | 1 309 | 4 968 684 |
| 1978 | 2 483 | 4 784 423 | 986 | 6 018 366 |

Von 1950 bis Ende 1978 sind total 43 091 Projekte für Anlagen und Einrichtungen der örtlichen Schutzorganisation (OSO) sowie Schutzräume genehmigt und für 115 736 372 Franken Subventionsbeiträge zugesichert worden.

In der gleichen Zeitspanne wurden insgesamt 32 421 Anlagen und Einrichtungen der OSO sowie Schutzräume abgenommen und für 83 272 044 Franken Subventionsbeiträge ausgerichtet. Die Verpflichtungen des Kantons belaufen sich, Kostenunterschreitungen und nicht ausgeführte Projekte eingeschlossen, auf 20 045 210 Franken.

Der Kanton Bern verfügt heute über rund 809 970 Schutzplätze, ausreichend für 82 Prozent der bernischen Bevölkerung.

Nach gründlicher Prüfung von 986 Abrechnungen für Anlagen und Einrichtungen der OSO sowie für Schutzräume konnten im Berichtsjahr rund 4 556 400 abgestrichen werden. Bei einem Mittel von 65 Prozent an Subventionen, die durch Bund, Kanton und Gemeinden ausgerichtet werden müssen, entspricht dies einer Einsparung von rund 2 962 000 Franken für die öffentliche Hand. Dank der konsequenten Weiterverwendung der 1973 eingeführten Dimensionierungsnormen für Kleinschutzräume konnten rund weitere 882 000 Franken eingespart werden. Die durch alle diese Massnahmen erzielten Einsparungen belaufen sich im Berichtsjahr auf insgesamt 3,84 Millionen Franken zugunsten der öffentlichen Hand.

Im Berichtsjahr wurden total 696 Befreiungsgesuche von der Schutzraumbaupflicht eingereicht. Bei Befreiungen haben wir jeweils gemäss Bundesgesetz über die baulichen Massnahmen im Zivilschutz einen entsprechenden Ersatzbeitrag angeordnet.

So wurden im Jahre 1978 durch die Bauherren 1,05 Millionen Franken in Gemeindefonds entrichtet. Diese Ersatzbeiträge sind zweckgebunden und werden für den Bau von öffentlichen Schutzräumen durch die Gemeinde verwendet.

Au cours de l'année nous avons établi notamment:

660 avis de paiement (chèque postal et bancaire)
1584 factures aux communes
2335 bonifications aux communes
1265 décomptes de cours, exercices et rapports ont été révisés.

L'office a réparti en outre 16 452 265 francs de subventions fédérales et 7 405 135 francs de subventions cantonales entre 175 communes.

5.10 Constructions

Le tableau ci-après renseigne sur le développement des constructions de protection civile:

| Année | Projets d'abris présentés | Subventions cantonales promises | Projets d'abris réglés | Subventions cantonales versées |
|-------|---------------------------|---------------------------------|------------------------|--------------------------------|
| | | Fr. | | Fr. |
| 1969 | 2 086 | 7 113 708 | 1 004 | 3 270 806 |
| 1970 | 2 036 | 6 833 394 | 1 336 | 4 455 224 |
| 1971 | 2 030 | 11 044 821 | 1 160 | 4 434 845 |
| 1972 | 2 496 | 12 494 067 | 1 632 | 8 132 909 |
| 1973 | 2 095 | 7 548 826 | 1 858 | 10 451 696 |
| 1974 | 1 861 | 4 702 422 | 2 557 | 8 473 900 |
| 1975 | 1 333 | 5 749 385 | 1 830 | 8 000 000 |
| 1976 | 1 409 | 5 613 573 | 1 384 | 8 165 644 |
| 1977 | 1 843 | 4 089 500 | 1 309 | 4 968 684 |
| 1978 | 2 483 | 4 784 423 | 986 | 6 018 366 |

43 091 projets de constructions et d'installations d'organismes de protection locaux (OPL) et projets d'abris ont été approuvés de 1950 à fin 1978. Le montant total des subventions octroyées s'élève à 115 736 372 francs.

Durant la période précitée, l'office a réceptionné 32 421 installations et dispositifs de l'OPL ainsi que des abris et le canton a versé au total 83 272 044 francs de subventions. Les engagements du canton s'élèvent à 20 045 210 francs, compte tenu des subventions promises pour des projets non encore exécutés et des cas dont les frais effectifs sont inférieurs aux devis.

Notre canton est en mesure d'offrir 809 970 places protégées, soit pour le 82% de la population du canton.

Lors des examens approfondis de 986 décomptes d'installations et de dispositifs des OPL et d'abris, nous avons fait une coupe sombre de 4 556 400 francs sur des positions ne donnant pas droit à la subvention.

Comme cette dernière est en moyenne de 65%, à supporter par la Confédération, le canton et les communes, cette opération représente une économie de près de 2 962 000 francs, à laquelle s'en ajoute une autre de 882 000 francs en chiffres ronds, réalisée par l'introduction du dimensionnement de petits abris. Par ces mesures, les pouvoirs publics ont économisé, en 1978, au total 3,84 millions de francs.

Au cours de l'année 696 demandes de libération d'aménager des abris nous sont parvenues. En cas de dispense, nous avons exigé une contribution de remplacement, conformément à la loi fédérale sur les constructions de protection civile. C'est ainsi que pour l'année 1978, 1,05 million de francs a été versé par les maîtres d'ouvrage dans un fond communal. Ces contributions de remplacement sont affectées à la construction d'abris publics par les communes.

6. Zentralstelle für Katastrophenhilfe und Gesamtverteidigung (ZKG)

6.1 Personelles

Bestand am 31. Dezember 1978: drei Personen

6.2 Katastrophenhilfe

Als Abschluss der durch die ZKG geleiteten Arbeitsgruppe Notfall- und Rettungsdienst konnte auf 1. September 1978 die sanitätsdienstliche Notrufnummer 144 in der Telefonnetzgruppe 031 eingeführt werden. Der Absturz eines atomar betriebenen Satelliten über Kanada gab Anlass zu eingehenden Untersuchungen über die erforderlichen Massnahmen. Zahlreiche Gesuche um militärische Hilfe, insbesondere zur Behebung von Lawinenschäden, wurden bearbeitet. Von den bewilligten und durch die ZKG koordinierten Aktionen sind hervorzuheben die Einsätze von Luftschutztruppen in Wengen (19. 6.–8. 7. 78) und im Gasterntal (12.–15. 9. und 25.–28. 9. 78).

6.3 Gesamtverteidigung

Die ZKG vertrat den Kanton Bern an der Übung der Stäbe des Feldarmee Korps 1. Sie organisierte die Mitwirkung eines Teiles des Kantonalen Katastrophenstabes an einer Übung des Territorialdienstes. Ferner übernahm die ZKG Vorbereitung und Durchführung von Konferenzen, Studien und Vernehmlassungen betreffend:

- die Verwirklichung des Koordinierten Sanitätsdienstes
- die Festlegung gemeinsamer Grenzen von zivilen und territorialdienstlichen Führungsräumen
- den Aufbau eines besonderen Alarmsystems für die Nahzone des Kernkraftwerkes Mühleberg (technische Abnahme des akustischen Teils am 19. 12. 78)
- den besonderen Status einzelner Spitäler im Mobilmachungsfall
- gemeinsame Gesamtverteidigungsprobleme der westschweizerischen und der nordwestschweizerischen Kantone (Arbeitsgruppen der kantonalen GV-Beauftragten)
- Aufbau einer Koordinierten Seelsorge

Im weiteren nahm der Vorsteher ZKG an mehreren Konferenzen betreffend den Aufbau koordinierter Dienste teil (AC-Schutz, Veterinärdienst). Eine grosse Zahl von Gemeindebehörden beanspruchte unsere beratende Mitarbeit zum Aufbau von Gemeinde-Katastrophenorganisationen. Diverse Stellen wünschten Beratung und Gutachten für die Beschaffung verschiedenster technischer Einrichtungen, von der Notbeleuchtung bis zum Ambulanzfahrzeug.

Als kontrollführende Stelle für die zivilen Stäbe im Kanton Bern erliess die ZKG insgesamt 72 Aufgebote zu verschiedenen Ausbildungskursen.

7. Kreisverwaltung

7.1 Rekrutierung

Im Berichtsjahr hatten sich die Jünglinge des Jahrganges 1959 sowie ältere, die aus irgendeinem Grund nicht früher rekrutiert worden waren, zu stellen. Insgesamt waren es 7368 (7448) Stellungspflichtige. Im übrigen gibt Tabelle 2 am Schluss des Berichtes Auskunft. 59 (59) Stellungspflichtige haben an der Aushebung ein Gesuch um waffenlosen

6. Service central des secours en cas de catastrophes et de la défense (SCD)

6.1 Personnel

Effectif au 31 décembre 1978: trois personnes

6.2 Secours en cas de catastrophes

Le SCD a présidé le groupe chargé d'organiser le service des urgences et des secours. Le résultat des travaux s'est concrétisé par l'introduction, dans le réseau téléphonique 031, dès le 1^{er} septembre 1978, du n° 144 réservé aux appels sanitaires d'urgence. La chute, au Canada, d'un satellite, mû par l'énergie atomique, a engagé notre service à examiner les mesures à prendre en pareil cas. Le SCD a traité de nombreuses demandes visant à obtenir la collaboration de la troupe, notamment pour la réparation de dégâts causés par les avalanches. Il a organisé et coordonné, en particulier, les interventions des troupes de protection aérienne à Wengen (du 19. 6. au 8. 7. 78) et dans le Gasterntal (du 12. au 15. 9., puis du 25. au 28. 9. 78).

6.3 Défense générale

Le SCD a représenté le canton de Berne à l'exercice des états-majors du corps d'armée de campagne 1. Il a organisé la collaboration d'une fraction de l'état-major cantonal pour les cas de catastrophes à un exercice du service territorial. Enfin, il s'est chargé des préparatifs et de l'organisation de conférences, d'études et de consultations concernant

- la réalisation du service sanitaire coordonné
- la délimitation de frontières communes pour les zones de conduite civiles et celles du service territorial
- le développement d'un système d'alarme spécial pour la zone limitrophe de la Centrale nucléaire de Mühleberg (la réception des installations acoustiques a eu lieu le 19. 12. 78)
- le statut particulier de divers hôpitaux, en cas de mobilisation de guerre
- les problèmes de la défense générale, communs aux cantons de la Suisse romande et septentrionale (groupe des délégués cantonaux à la défense générale)
- la constitution d'un service d'aumônerie coordonné

Au surplus, le chef du SCD a participé à plusieurs conférences concernant l'organisation de services coordonnés (service de protection AC, service vétérinaire). De nombreuses autorités communales ont consulté le SCD au sujet de la constitution de leur propre organisation pour les cas de catastrophes. Divers organes lui ont demandé des renseignements ou des expertises relatives à l'acquisition d'installations techniques allant de l'éclairage de fortune aux caractéristiques des ambulances.

En tant que teneur des contrôles des états-majors civils du canton de Berne, le SCD a convoqué 72 participants à des cours d'instruction.

7. Administration des arrondissements

7.1 Recrutement

En 1978, les commandants d'arrondissement ont appelé les jeunes gens de la classe 1959, et ceux des classes antérieures qui, pour une raison ou pour une autre, n'ont pas été recrutés plus tôt. Ils ont enregistré 7368 (7448) conscrits. Pour le surplus, nous renvoyons au tableau 2 à la fin du rapport. Sur les 59 (59) demandes présentées par des conscrits en vue d'obte-

Dienst eingereicht. Hievon wurden 19 (23) bewilligt und 10 (8) abgelehnt. Beim Rest handelt es sich um nachträglich zurückgezogene Gesuche von hilfsdiensttauglich, untauglich oder schiessuntauglich erklärten Stellungspflichtigen.

7.2 Inspektion der Mannschaftsausrüstung

An 183 Inspektionstagen wurden durch die Kreiskommandanten 25 525 Wehrmänner inspiziert.

7.3 Entlassungen aus der Wehrpflicht

Die Kreiskommandanten haben an 26 Feiern 3022 Wehrmänner aus der Wehrpflicht entlassen. Von den über die Altersgrenze eingeteilten Wehrmännern (mehrheitlich Stabs-offiziere und höhere Stabsoffiziere) traten deren 212 zur Entlassung im Zeughaus an. Der vom Kanton Bern gespendete Ehrensold wurde den Wehrmännern in Form eines Henri-Dunant-Gedenktalers überreicht.

Bern, 23. Februar 1979

Der Militärdirektor: *Bauder*

Vom Regierungsrat genehmigt am 4. April 1979

nir l'autorisation d'accomplir du service non armé, 19 (23) ont été acceptées et 10 (8) rejetées. Les requêtes restantes ont été retirées après coup par les jeunes gens déclarés aptes au service complémentaire, inaptes ou inaptes au tir.

7.2 Inspection de l'équipement militaire

Au cours de 183 journées, les commandants d'arrondissement ont inspecté 25 525 militaires.

7.3 Libération des obligations militaires

Les commandants d'arrondissement ont libéré 3022 hommes lors de 26 cérémonies officielles. Parmi les hommes incorporés dans une formation au-delà de la limite d'âge (notamment des officiers supérieurs), 212 d'entre eux sont rentrés dans le rang et ont rendu leur équipement à l'arsenal. La solde d'honneur offerte par le canton a été versée aux militaires sous la forme d'un écu commémoratif d'Henri Dunant.

Berne, 23 février 1979

Le Directeur des affaires militaires: *Bauder*

Approuvé par le Conseil-exécutif le 4 avril 1979

Tabelle 1

| 1978 Landesteil Région | Zahl der Vereine Nombre de sociétés | | Gewehrschiessen Tir au fusil | | | Pistolenschiessen Tir au pistolet | | Jungschützen Cours de jeunes tireurs | | Staatsbeiträge an Vereine Subvention de l'Etat aux sociétés Fr. |
|---|--|---------------------|----------------------------------|-------------------------------------|-----------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|---|----------------------------|--|
| | Gewehr Fusil | Pistole Pistolet | Obligatorisch Progr. obligat. | Feldschiessen Tir en campagne | Verbliebene Restés | Bundes- programm Progr. fédéral | Feldschiessen Tir en campagne | Zahl Kurse Nombre | Teilnehmer Participants | |
| Jura | 135 | 15 | 10 203 | 3 995 | 15 | 371 | 312 | 55 | 616 | 5 539.— |
| Seeland | 121 | 21 | 15 131 | 7 073 | 21 | 654 | 639 | 49 | 860 | 9 432.— |
| Mittelland | 101 | 46 | 25 000 | 8 986 | 65 | 1 166 | 1 139 | 53 | 1 098 | 12 321.— |
| Oberaargau | 128 | 19 | 15 192 | 8 396 | 8 | 526 | 470 | 52 | 1 120 | 11 120.— |
| Emmental | 96 | 15 | 11 962 | 8 034 | 1 | 479 | 412 | 52 | 1 140 | 10 726.— |
| Oberland | 161 | 23 | 19 352 | 11 855 | 16 | 825 | 829 | 81 | 1 636 | 15 956.— |
| | 742 | 139 | 96 840 | 48 339 | 126 | 4 021 | 3 801 | 342 | 6 470 | 65 094.— |
| Staatsbeitrag an Verbände / Subvention de l'Etat aux associations cantonales de tir | | | | | | | | | | 10 428.— |
| Total | | | | | | | | | | 75 522.— |

Tableau 1

Tabelle 2

| Kreise | 9/11a | | 13 | | 14 | | 15 | | 16 | | 17/18a | | Total | Arrondissements |
|-----------------------------------|-------|------|-------|------|-------|------|-----|------|-------|------|--------|------|-------|---|
| | % | | % | | % | | % | | % | | % | | | |
| Stellungspflichtige (inkl. NR) | 1 071 | | 1 147 | | 1 888 | | 913 | | 1 053 | | 1 296 | | 7 368 | Conscrits (avec RC) |
| Zurückgestellte | 45 | | 83 | | 90 | | 31 | | 75 | | 43 | | 367 | Ajournés |
| Endgültig beurteilt | 1 026 | 100 | 1 064 | 100 | 1 798 | 100 | 882 | 100 | 978 | 100 | 1 253 | 100 | 7 001 | Jugés définitivement |
| Diensttaugliche | 868 | 84,6 | 982 | 92,3 | 1 566 | 87,1 | 775 | 87,9 | 878 | 89,5 | 1 088 | 86,8 | 6 157 | Aptes |
| Hilfsdiensttaugliche | 67 | 6,5 | 23 | 2,2 | 76 | 4,2 | 40 | 4,5 | 33 | 3,5 | 48 | 3,8 | 287 | Aptes aux SC |
| Dienstuntaugliche | 91 | 8,9 | 59 | 5,5 | 156 | 8,7 | 67 | 7,6 | 67 | 7,0 | 117 | 9,4 | 557 | Inaptes |
| Turnprüfung bestanden | 945 | 88,2 | 1 030 | 89,8 | 1 651 | 87,4 | 834 | 91,3 | 914 | 86,8 | 1 109 | 85,6 | 6 483 | Examen de gymnasti- que subi avec succès |
| Auszeichnungen | 109 | 11,5 | 204 | 19,8 | 273 | 16,5 | 171 | 20,5 | 231 | 25,3 | 253 | 22,8 | 1 241 | Distinctions |

Tableau 2